



NICHIBUNKEN MONOGRAPH SERIES NO. 19

Daimyo Gardens

Shirahata Yōzaburō

Translated by Imoto Chikako and Lynne E. Riggs

DAIMYO GARDENS

NICHIBUNKEN MONOGRAPH SERIES No. 19

DAIMYO GARDENS

SHIRAHATA YŌZABURŌ

Translated by Imoto Chikako and Lynne E. Riggs



International Research Center for Japanese Studies
Kyoto

Shirahata Yōzaburō, Professor emeritus at the International Research Center for Japanese Studies, is currently a specially appointed professor in the College of Humanities, Chūbu University. A scholar of both comparative culture and the history of technology, Shirahata's interests focus on the visible manifestations of culture, with particular emphasis on the comparative study of Japan, Europe, and other parts of Asia. In 1994 he won the Mainichi Shuppan Bunka Prize Encouragement Award for his *Puranto hantā* (Plant Hunters; Kōdansha) and in 1996 the Japan Institute of Landscape Architecture Prize for his *Kindai toshi kōen shi no kenkyū* (A Study of the History of Public Gardens in the Modern City; Shibunkaku Shuppan). The present book is based on material previously published in Japanese in *Kindai toshi kōen shi no kenkyū* and *Daimyō teien: Edo no kyōen* (Daimyo Gardens: Grand Entertainment in Old Edo; Kōdansha, 1997). His other works include *Hanami to sakura: "Nihonteki naru mono"* (Flower Viewing and Cherry Blossoms: What Makes It So "Japanese"; PHP Kenkyūjo, 2000; Yasaka Shobō, 2015), and *Niwa o yomitoku* (Reading "Niwa" Gardens; Tankōsha, 2012).

Imoto Chikako and **Lynne E. Riggs** are professional translators of mainly nonfiction, working through the Center for Intercultural Communication (www.cichonyaku.com).

Nichibunken Monograph Series Editor: Patricia Fister

© 2016 Shirahata Yōzaburō

English translation © 2016 International Research Center for Japanese Studies, Kyoto.

Editorial note: Japanese names in this book are given in customary order, surname first. Japanese publishers are located in Tokyo unless otherwise stated. This book was edited in accordance with the rules of the *Monumenta Nipponica Style Sheet*.

First English edition published in 2016

By the International Research Center for Japanese Studies

3-2 Goryo Oeyama-cho, Nishikyo-ku, Kyoto 610-1192 Japan

Tel: 075-335-2222 Fax: 075-335-2091

Website: <http://www.nichibun.ac.jp>

Layout by Shishikura Masashi

Printed by Dohosha Printing Co., LTD.

ISBN 978-4-901558-81-5

ISSN 1344-4972

CONTENTS

Preface	x
Chapter 1 The Pleasures of Gardens	1
Fireworks and Fountains: Garden Entertainment in the West	4
Toward a New Appraisal of Gardens	6
Use and Appearance	7
Concepts of Beauty and the Garden	9
<i>The Western Garden Aesthetic</i>	
<i>The Japanese Garden Aesthetic</i>	
<i>Alternating Trends</i>	
Restoring Richness of Perspective	16
Chapter 2 A History of the Uses of Gardens	19
The Garden as Paradise: Gardens and Religion	22
<i>Nara Buddhism: Centers of Official Learning</i>	
<i>Kyoto Buddhism: Villa Gardens to Temples</i>	
<i>The Religious with the Secular</i>	
<i>Paradise in the West</i>	
<i>Christian Versus Mythological Motifs</i>	
<i>Gardens as Art, Gardens for Cultivation</i>	
Garden Elements West and East: Flowers and Rocks	37
<i>"Plant" Versus "Rock" Hunters</i>	
<i>Sources of the Dry Landscape Garden</i>	
Gardens and Politics: The Power of Paradise	44
<i>Law, Order, Dominance</i>	
<i>Gardens as Political Statements</i>	
Stroll Style and Geometric Style: Daimyo Gardens and Versailles	50
<i>The Stroll Style</i>	
<i>The Geometric Style</i>	
Inclination toward the Visual: The Rise of Landscape Gardens	52
<i>Influences on the Landscape Style</i>	
<i>The Trap of the Picturesque</i>	
Common People's Paradises: <i>Hanami</i> Parks and Fairs	57
<i>Flowers of Popular Culture</i>	
<i>Origins of Cherry-blossom Viewing</i>	
<i>Public Recreation Spaces</i>	
<i>Squares and Fairgrounds</i>	
Modern Garden Design and Public Parks	63
<i>The First Japanese Public Park</i>	
<i>Admiration of the West</i>	

Gardens for Today: Gardening for Pleasure and Nature in Everyday Life	71
<i>A Rich Gardening Tradition</i>	
<i>Wildernesses as Parks</i>	
Chapter 3 In Praise of Edo Gardens	77
Gardens in Decline?	81
<i>Support for the Decline Theory</i>	
<i>An Assessment Based on Function</i>	
<i>Design and Style</i>	
Features of Daimyo Gardens	84
<i>Ponds and Lawns</i>	
<i>Open Vistas</i>	
<i>Beauty and Functionality</i>	
Chapter 4 Beyond the Tea Ceremony: The Early History of Daimyo Gardens.	89
A New Center of Influence	89
<i>Gardens Flourish as the City Grows</i>	
<i>Early Appurtenances: The Formal Greeting Area</i>	
The Tea Ceremony	93
<i>Contrived Pleasures in a Natural Setting</i>	
Links to Kyoto	95
<i>Katsura Detached Palace</i>	
<i>How Katsura Was Used</i>	
<i>Ceremony and Entertainment</i>	
<i>The Changing Garden</i>	
<i>Mitate as Point of Departure</i>	
The Building of a Daimyo Garden	99
<i>Tokudaiji Sahei</i>	
<i>From Kyoto to Edo</i>	
A Tozama Daimyo Garden: Ikutokuen	101
<i>Chronology of the Kaga Residences</i>	
<i>Visits from Shoguns</i>	
<i>Edo zu byōbu Screen</i>	
Chapter 5 Natural Topography and the Aesthetic of Allusion in Garden Scenery	109
High Culture of Japan and China: Koishikawa Kōrakuen	109
<i>Natural Topography</i>	
<i>Reading Kōrakuen kiji</i>	
<i>The Early Garden</i>	
<i>Kōrakuen Tour</i>	
<i>Riding Grounds and Cherry Blossoms</i>	
<i>Seiko Causeway</i>	
<i>The “Glass” Tea House</i>	

<i>From Kōshidō to Hakkakudō</i>	
<i>The Great Pond</i>	
<i>The Rocks of Kōrakuen</i>	
<i>What the Names Reveal</i>	
<i>Admiration of Kyoto Culture</i>	
A Garden Inspired by Japanese Poetry: Rikugien	122
<i>Named by Yanagisawa Yoshiyasu</i>	
<i>Garden of Six Kinds</i>	
<i>World Inspired by Waka</i>	
<i>Influence of Chinese Learning</i>	
<i>Completion of Rikugien</i>	
<i>Aristocrat-bushi Shared Tastes</i>	
A “Village” in a Garden: Toyamasō	129
<i>A Visit by Shogun Ienari</i>	
An Edo Innovation: Tidewater Gardens	132
<i>Hama Detached Palace</i>	
<i>Amenities of a Tidewater Garden</i>	
<i>Good Fishing</i>	
<i>Sporting Pleasures</i>	
<i>Shiba Detached Palace</i>	
<i>Bridges over the Central Island</i>	
Attention to Visual Pleasures: Yokuon'en	138
<i>Fifty-one Sights</i>	
<i>A Tour of Yokuon'en</i>	
<i>More on Platforms</i>	
<i>Creating “Sights”</i>	
<i>Freedom and Eclecticism</i>	
<i>Focus on Strolling</i>	
From the Hills to the Sea: Changing Conceptions of the Daimyo Garden	144
<i>“Haikenki”: The Garden-Viewing Perspective</i>	
<i>The “Cult” of Haiken</i>	

Chapter 6 Gardens of Feasting: Socializing Activities of the Daimyo 149

Garden Functions East and West	149
<i>Socializing and Hunting</i>	
<i>Versailles and Edo Castle</i>	
<i>Social Circles in Japan and the West</i>	
<i>The Gardens of Edo Castle through Western Eyes</i>	
Gardens in the Changing Tokugawa System	153
<i>A Garden-crazy Shogun?</i>	
<i>The Naturalist Shogun</i>	
<i>A Fondness for Entertainments</i>	
<i>Changing Perceptions of the Ideal Sovereign</i>	
<i>Gardens and Falcon Hunting</i>	

Broadening Functions and Public Access	158
<i>A Request to Tour Shimizuen</i>	
<i>A Club Prototype</i>	
<i>A Domain Lord's Hospitality</i>	
<i>Shrines within Garden Grounds</i>	
Chapter 7 Provincial Daimyo Gardens: Havens of Politics and Pleasure ...	163
Kanazawa Kenrokuen	165
<i>Hasuike Garden</i>	
<i>The Memorable Banquet at Hasuike Tea House</i>	
<i>A Bird Hunt</i>	
<i>Debate over Chitosedai's Designer</i>	
<i>The Six Attributes Perfected</i>	
Okayama Kōrakuen	170
<i>Before Gokōen</i>	
<i>Built over Thirteen Years</i>	
<i>Gokōen Opens to the Public</i>	
Mito Kairakuen	173
<i>A Plum Orchard</i>	
<i>The Opening</i>	
Ritsurin'en	175
<i>Perfected by the Fifth Lord</i>	
<i>Yorishige's Accomplishments</i>	
Suizenji Park	178
<i>Ohanabatake</i>	
<i>Developed by Hosokawa Tsunatoshi</i>	
Genkyūen	181
Places of Color and Gaiety	183
Chapter 8 The Decline of Daimyo Gardens	185
The Transition to Meiji	185
<i>The Fate of Toyamasō</i>	
<i>Rescued Daimyo Gardens</i>	
<i>The Satake Garden</i>	
Heirs to the Daimyo Garden Tradition	190
<i>Influence on Overseas Perceptions</i>	
<i>Ueji's Gardens and Yamagata Aritomo</i>	
<i>The Ideal of the Country Village</i>	
<i>Daimyo Gardens Reborn</i>	
References	195
Index	205

LIST OF CHAPTER FACING PHOTOGRAPHS

- p. 1 verso Rikugien. Photograph: Lynne E. Riggs, 2013.
- p. 18 Sakyō Sanjō Nibō. Source: Japonia Hortus (www.japoniahortus.info).
- p. 76 Koishikawa Kōrakuen. Photograph: Shirahata Yōzaburō, 2009.
- p. 88 Sanshirōike pond, former Hongō Ikutokuen (present-day Hongō campus of the University of Tokyo). Source: Wikimedia.
- p. 108 Shiba Rikyū. Photograph: Shirahata Yōzaburō, 2004.
- p. 148 “Fukiage oniwa kinokogari no zu” (Mushroom Gathering at Fukiage Garden). Detail of Figure 6-1.
- p. 162 Kenrokuen. Courtesy of Ishikawa prefecture.
- p. 184 Murin’an. Photograph: Lynne E. Riggs, 2011.

PREFACE

In 1997, when I wrote the afterword to my Japanese book, *Daimyō teien: Edo no kyōen*, upon which this preface is based, there was no book in Japanese, nor in English as far as I know, on the subject of the gardens of the great daimyo estates. Even today, quite a number of these gardens are part of the heritage that keeps people who live in or visit Japan connected to the past and to nature. Although nearly twenty years have passed since then and despite the ten years it took to complete this translation, I think I can take pride that this is still the first substantial history of the genre.

What motivated me to write about daimyo gardens was my sense that histories of Japanese gardens are far too Kyoto-centric, leading to the impression that the history of Japanese gardens is synonymous with the history of Kyoto gardens, and that everything beyond them does not really matter. Why, I couldn't help wondering, did gardens outside Kyoto get such a cold shoulder? Of course, when we think that Japanese garden culture (*teien bunka*) has flourished in the city of Kyoto for more than a thousand years, and that it represents one of Japan's distinguished cultural traditions, it is not surprising that people would conclude that they could understand Japanese gardens if they but studied them in Kyoto. And, of course, the weight of Kyoto's gardens in garden history is formidable.

When we consider the more than 260 years of the early modern phase of Japan's history and the great metropolitan culture that developed in Edo (present-day Tokyo) as the political center of the country, however, we cannot dismiss Edo as not having any significance in garden history. Indeed, I believe that the reader of this book will soon understand that the history of Japanese gardens cannot be discussed without due appreciation of its great gardens.

"Daimyo gardens" refers broadly to the gardens that were built by daimyo, the lords of more than 200 domains through which the Tokugawa shogunate (established in 1603) governed the country. As far as style is concerned, however, I limit my use of the term not just to the fact that they were built and maintained by daimyo, but that they were equipped for the function of stroll gardens and were large enough to accommodate quite sumptuous garden parties. Significantly, there appear to have been as many as a thousand such large-scale gardens during the Edo period. In the history of gardens anywhere there is probably no other such large group of gardens of the same type, and yet I found that very little research had been done about them and what books were available tended to treat them only superficially.

The reason for this gap can perhaps be attributed to modern views of gardens, which are generally skewed in favor of the visual perspective. That perspective was what led to the treatment of gardens as something to be mainly appreciated visually, as if putting them in picture frames. It has seemed to me that most histories of gardens and theories of their aesthetic and significance are distorted by this bias toward the visual aspects of appreciation. Gardens are not just forms of plastic arts created using the materials of nature. They may be seen as works of creative art, but they are not an art meant simply to satisfy the eyes; they are a more living, multifaceted art meant to be entered and enjoyed physically,

with all the senses. The history of gardens is worth examining not just in terms of cultural history but in the context of the history of politics, thought, and society as well. When we reflect how daimyo gardens were closely linked to the society of the warrior class (*buke*) and that of the nobility (*kuge*), and how their design and uses incorporated all the performing arts and artistic culture of the time in which they were built, we can see that the quality of gardens as a totality of artistic and social experience was really at its most remarkable in the daimyo gardens of the Edo period.

We can see this artistic totality in daimyo gardens most clearly in their uses for social interchange. To diminish that totality by limiting the experience of gardens solely to the visual dimension is to unfairly trivialize their value. So in this book I attempted a comparison with the styles and functions of the baroque gardens of the West. The result is but a tentative effort in an inquiry that I always hoped to expand. There are some studies that compare the differences between gardens of East and West in terms of form, but there seems to be little study of the disparities of the two as far as function is concerned. My analysis in this respect may be a bit adventuresome, but I hope the reader will understand this as part of my attempt to approach gardens in their totality. Daimyo gardens cannot be understood in their entirety without seeing how they functioned as the outdoor appurtenances of the lives of people of the warrior class, daimyo families in particular.

The typical daimyo residence was surrounded by a high fence, and in the Edo period, it was not easy to gain access to such an inside realm. Then, with the opening in 1868 of the Meiji era, when we might have been able to see what lay inside these fences, a massive modernization program went into motion in Japan. In almost no time the vast majority of those numerous gardens vanished. And thus the daimyo gardens that once were such a vibrant part of Japan's urban culture have been buried in history.

What I have tried to do is to study the daimyo gardens, including those that have disappeared, and use them to shed light on the important aspects of Edo garden culture (both in Edo itself and in the Edo period) and open a window on the culture and society of the warrior class of those times. In doing so I am not completely satisfied that I have lived up to the potential of my sources. A great number of wonderful maps, diagrams, and pictures of the daimyo gardens have been preserved in different parts of the country, a small number of which are introduced in this book. A wealth of pictorial resources about daimyo gardens, including bird's-eye view maps, detailed diagrams of the features included on their grounds, as well as beautiful color paintings of their scenery, has been preserved, which, together with the gardens themselves, represent a tremendously valuable cultural heritage.

Also to be better exploited in the study of Edo period gardens are the results of archaeological research, which has extended its reach from ancient and medieval times all the way to the premodern period. By combining the results of historical documents with the findings of archaeology as well as diagrams and written accounts, we are well equipped for a very lively re-envisioning of the society of Edo times. It is my hope that this book, the scope of which had necessarily to be limited, might serve as the springboard for fulfilling the potential of such resources. At the very least I hope that it will create some ripples in the rather overly Kyoto-centric study of Japanese gardens, prompting renewed efforts to understand this subject in its entirety.

Even in the compilation of what I hope will be a further stepping stone in the study of the history of Japanese gardens, I have relied upon the assistance of many going back to the editors of the two original books upon which this one is based. After my work was selected for translation by the Nichibun Publications Committee, I decided to integrate the two books and focus the content of the English edition more closely on daimyo gardens of the Edo period, and prepared an original manuscript for translation. That manuscript was ably translated by Imoto Chikako and edited by Lynne E. Riggs; together they undertook to give the manuscript a clearer chronological sequence and eliminate repetition, resulting in a tighter overall narrative. I am deeply indebted to them for their loyalty to the potential of this book. The original plan for the English edition also included incorporation of numerous photographs, old maps, and other illustrative materials. Preparation of this aspect of the book turned out to be a real challenge, since most of the photographs I had taken of gardens date back before the spread of digital camera technology. I am thus eternally indebted to my colleague Professor Patricia Fister at Nichibun and editor Shiraishi Eri for their patient work of collecting and organizing the image data, completing the captions and credit-lines, and obtaining adequate digital images. Although I retired from Nichibun before it could be published, through this monograph I hope to share with English readers something of the research and expertise to which I have devoted my career.

Shirahata Yōzaburō
April 2016

